

LIESA NEWS

No 12 - www.liesa.com.br

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA



**A festa do Samba no
destino da Alegria**

PARA O B O RIO É A




Baixe um leitor de
QR Code em seu celular
e aproxime o telefone
do código ao lado.

Fone Fácil Bradesco: 4002 0022 / 0800 570 0022
SAC - Alô Bradesco: 0800 704 8383
SAC - Deficiência Auditiva ou de Fala: 0800 722 0099
Ouvidoria: 0800 727 9933

bradesco.com.br

 @Bradesco

 facebook.com/Bradesco



RADESCO LEGRIA.

BRADESCO. PATROCINADOR OFICIAL DO CARNAVAL DO RIO DE JANEIRO.



Bradesco

ÍNDICE

06 Mensagem do Secretário Municipal de Turismo, Antonio Pedro Figueira de Mello

10 Mensagem do presidente da LIESA, Jorge Castanheira

12 RIO CARNAVAL 2013

A festa do Samba no destino da Alegria

14 *Inocentes de Belford Roxo*

16 *Salgueiro*

18 *Unidos da Tijuca*

20 *União da Ilha*

22 *Mocidade*

24 *Portela*

28 *São Clemente*

30 *Mangueira*

32 *Beija-Flor*

34 *Grande Rio*

36 *Imperatriz*

38 *Vila Isabel*

42 Sábado das Campeãs

44 Como chegar ao Sambódromo

46 Desfile das Escolas Mirins

48 Comissão de Frente: Show de Abertura

50 Ainda há tempo para brincar nas ruas!

VISITE A LIESANET:
www.liesa.com.br

FAÇA UM TOUR PELA CIDADE DO SAMBA:
www.cidadedosambarj.com.br

LIESA – Av. Rio Branco, nº 4 – 2º, 17º, 18º e 19º andares
Centro – Rio de Janeiro, RJ – CEP 20090-903

4 LIESA NEWS



LIGA INDEPENDENTE DAS ESCOLAS DE SAMBA DO RIO DE JANEIRO

PRESIDENTE

Jorge Luiz Castanheira Alexandre

VICE-PRESIDENTE

E DIRETOR DE PATRIMÔNIO

Zacarias Siqueira de Oliveira

TESOUREIRO

Moacyr Henriques

SECRETÁRIO

Eduardo Bruzzi

DIRETOR JURÍDICO

Nelson de Almeida

DIRETOR COMERCIAL

Hélio Costa da Motta

DIRETOR DE CARNAVAL

Elmo José dos Santos

DIRETOR SOCIAL

Jorge Perlingeiro

DIRETOR CULTURAL

Hiram Araújo

ASSESSOR DE IMPRENSA

Vicente Dattoli

CONSELHO DELIBERATIVO

PRESIDENTE

Ubiratan T. Guedes

VICE-PRESIDENTE

Sidney Filardi

SECRETÁRIO

Nilo Mendes Figueiredo

ASSESSOR JURÍDICO

Ubiratan T. Guedes

CONSELHO FISCAL

PRESIDENTE

Fernando Horta

MEMBROS

Paulo Vianna

Álvaro Luiz Caetano

SUPLENTES

Regina Celi Fernandes Duran

Renato Almeida Gomes

Wilson da Silva Alves

Tel.: (21) 3213-5151

Fax: (21) 3213-5152


Rio de Janeiro,
eleito pelo jornal
The New York Times
como o melhor
destino turístico
de 2013!

*“Because the whole world
will be there in 2014.”*


*“Porque o mundo todo
estará lá em 2014.”*

The New York Times



 /rioguiaoficial

 rioguiaoficial

 riodejaneiroguiaoficial

www.rioguiaoficial.com.br

www.rioofficialguide.com





RIO DE JANEIRO, o melhor destino

Se o Rio é o melhor destino para se conhecer durante todo o ano de 2013 para os editores do New York Times e do guia Lonely Planet, quem é carioca da gema ou do coração sabe: dos 12 meses do ano, não há páreo para fevereiro. Como não amar ainda mais o Rio na época do Carnaval? Conhecido mundialmente por sua hospitalidade e simpatia, o carioca espera o ano inteiro pela hora de vestir a fantasia, aprender os sambas-enredo e curtir as festas que os blocos organizam nas ruas.

E já vai começar mais uma edição daquele que é o maior espetáculo da Terra! Este ano, pra ficar ainda melhor, a festa na Sapucaí ganhou mais um dia e vai começar mais cedo: os grupos de acesso se uniram

e formaram um só, que irá se apresentar na sexta-feira e no sábado, antecipando o calendário na Marquês de Sapucaí. Agora, a terça-feira está reservada para a brincadeira séria que é o carnaval das escolas de samba mirins. Cada detalhe pensado de forma a dar ainda mais brilho ao show principal, protagonizado pelas Escolas de Samba do Grupo Especial.

Se você é um dos mais de 900 mil turistas que estão chegando ao Rio para curtir a festa, seja bem-vindo, aproveite cada minuto de sua estadia na cidade e cuide bem dela, pois tenho certeza que em breve receberemos você aqui de novo!

Antonio Pedro Figueira de Mello
Secretário Especial de Turismo

RIO DE JANEIRO, *the best destination*

If Rio is the best destination to get to know in 2013 for the editors of the New York Times and the Lonely Planet guide, those who are native born Cariocas or Cariocas at heart know: of the 12 months of the year, there is no comparison with February. How can you not love Rio even more during Carnival? Famous around the world for their hospitality and warmth, the Carioca waits all year for the moment to put on his costume, learn the Samba songs and enjoy the parties the blocks organize on the streets. And a new edition of what is known as the greatest spectacle on Earth is about to begin! If you are one of the 900 thousand tourists arriving in Rio to enjoy the party, welcome, enjoy every minute of your stay in the city and take good care of it, because I am certain we will soon be welcoming you back!

Antonio Pedro Figueira de Mello
Special Secretary of Tourism

RIO DE JANEIRO, *el mejor destino*

Si Rio es el mejor destino para conocer durante todo el año 2013, para los editores del New York Times y de la guía Lonely Planet, quien es carioca por nacimiento o del corazón sabe: de los 12 meses del año, no hay otro igual para febrero. ¿Cómo no amar todavía más a Rio en la época del Carnaval? Conocido mundialmente por su hospitalidad y simpatía, el carioca espera todo el año por el momento de vestir el traje, aprender los sambas-enredo y disfrutar las fiestas que los grupos organizan en las calles. ¡Y ya va a comenzar otra edición de aquel que es el mayor espectáculo de la Terra! Si usted es uno de los más de 900 mil turistas que están llegando a Rio para disfrutar la fiesta, sea bienvenido, aproveche cada minuto de su estadia en la ciudad y cuide bien de ella, ya que estoy que pronto ,¡lo recibiremos por aquí de nuevo!

Antonio Pedro Figueira de Mello
Secretario Especial de Turismo



a bateria
é o combustível
cada vez
que ela toca
você samba
mais.



CARNAVAL. ENERGIA QUE MOVE O BRASILEIRO.

A Petrobras patrocina o Samba Carioca,
Patrimônio Cultural do Brasil.
Porque onde tem cultura, tem Brasil.
E onde tem Brasil, tem Petrobras.

BR **PETROBRAS**

o desafio é a nossa energia

Ministério de
Minas e Energia

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA



Há um ano, depois de um empreendimento corajoso da Prefeitura do Rio, o Sambódromo ganhou o traçado definitivo, idealizado pelo arquiteto Oscar Niemeyer em 1983



MISSÃO CUMPRIDA

Faz um ano e todos cruzávamos os dedos, pedindo que o tempo encontrasse um jeito de ajudar a obra a ficar pronta antes do Carnaval. O sonho que Niemeyer projetara em 1983, estava se materializando. As arquibancadas do Sambódromo, desenhadas de forma espectral, sustentando um traçado uniforme de ponta a ponta da Avenida, finalmente, saíram do papel.

Para que surgissem quatro novos módulos de arquibancadas, o antigo prédio de uma fábrica de cerveja e um gigantesco bloco de camarotes tiveram que ser im-

plodidos. Operários se empenharam ao máximo, noite e dia. Aos 103 anos, o arquiteto foi à Passarela ver com os próprios olhos: o Sambódromo idealizado para acolher o povo brasileiro e visitantes do mundo inteiro estava concluído! Este será o 30º carnaval da história do Sambódromo do Rio; o primeiro sem Oscar Niemeyer. E, lá na Praça da Apoteose, ficará uma eterna recordação de seu criador: o M de Mestre.

Jorge Castanheira
Presidente da LIESA

MISSION ACCOMPLISHED

It has one year since we were all crossing our fingers, asking for time to find some way to help the works be ready before Carnival. The dream Niemeyer had designed in 1983 was finally coming to fruition. In order to install the four new modules of stands, the old brewery building and a gigantic set of box seats had to be imploded. Workers gave it their all, night and day. At the age of 103, the architect went to the Passarela to see it with his own eyes: the Sambódromo, idealized to warmly gather the Brazilian people and visitors from around the world was finished! This will be 30th Carnival in the history of Rio's Sambódromo: the first without Oscar Niemeyer. And, there at Apotheosis Square, an eternal memory of its creator will remain: the M for Master.

Jorge Castanheira
President of LIESA

MISIÓN CUMPLIDA

Hace un año todos cruzábamos los dedos, pidiendo que el tiempo encontrase una forma de ayudar para que la obra esté lista antes de Carnaval. El sueño que Niemeyer proyectara en 1983, se estaba materializando. Para que surgiesen cuatro nuevos módulos de tribunas, el antiguo edificio de la cervecería y un gigantesco bloque de palcos tuvieron que ser demolidos. Los obreros se exigieron al máximo, día y noche. A los 103 años, el arquitecto fue a la Pasarela a ver con sus propios ojos: ¡el Sambódromo ideado para acoger al pueblo brasileño y a los visitantes de todo el mundo estaba concluido! Este será el 30º carnaval de la historia del Sambódromo de Rio; el primero sin Oscar Niemeyer. Y, allá en la Praça da Apoteose, quedará un eterno recuerdo de su criador: la N del Maestro.

Jorge Castanheira
Presidente de LIESA

RIO CARNAVAL 2013

A FESTA DO SAMBA
no destino da Alegria!





Cada Escola de Samba terá 82 minutos para se apresentar, podendo trazer até oito carros alegóricos. Os desfiles são julgados em dez quesitos, cada um deles por quatro especialistas. A campeã será conhecida na quarta-feira de cinzas, quando da apuração das notas dos julgadores, no Sambódromo. As seis primeiras colocadas voltarão para o Desfile da Vitória, no Sábado das Campeãs, na noite de 16 de fevereiro. A 12a colocada será rebaixada para a Série A - de onde a campeã será promovida para o Grupo Especial, em 2014. Acompanhe, nas páginas seguintes, os enredos e os sambas das 12 agremiações. Divirta-se!

SAMBA'S PARTY on the way to Happiness!

Every Samba School will have 82 minutes for its presentation, and they can have up eight floats. The parades are judged in ten areas, each by four specialists. The champion will be known on Ash Wednesday, when the judges' votes will be counted at the Sambódromo. The top six schools will return for the Victory Parade, on the Saturday of Champions, on February 16. The 12th ranked school will be dropped to Serie A - from where the champion will be promoted to the Special Group in 2014. On the following pages, accompany the themes and the sambas for the 12 schools. Have fun!

¡LA FIESTA DEL SAMBA en el destino de la Alegría!

Cada Escuela de Samba tendrá 82 minutos para presentarse, pudiendo traer hasta ocho carrozas alegóricas. Los desfiles son juzgados bajo diez requisitos, cada uno de ellos por cuatro especialistas. La campeona será conocida el miércoles de cenizas, después del conteo de las notas de los jueces, en el Sambódromo. Las seis primeras colocadas volverán para el Desfile de la Victoria, el Sábado de las Campeonas, en la noche del 16 de febrero. La 12a colocada descenderá a la Serie A - de donde la campeona será promocionada al Grupo Especial, en 2014. Siga, en las páginas siguientes, las tramas y los sambas de las 12 agremiaciones. ¡Diviértase!



COREIA NA FOLIA

“As Sete Confluências do Rio Han”

O enredo destaca os 50 anos da imigração coreana no Brasil. O carnavalesco Wagner Gonçalves viajou para Seul, onde aprendeu sobre a cultura e as tradições daquele povo. Na volta, procurou as semelhanças que pudessem identificar o que a Coreia do Sul poderia ensinar ao Brasil e vice-versa. Desse eventual intercâmbio nasceu um roteiro de comparações, entre Oriente e Ocidente.

www.gresinocentesdebelfordroxo.com.br

DOMINGO, 10/02/2013

1ª A DESFILAR: ÀS 21 HORAS.

KOREA IN THE REVELRY

“The Seven Tributaries of Han River”

The theme highlights the 50 years of Korean immigration in Brazil. The Carnival organizer Wagner Gonçalves traveled to Seoul, where he learned about the people’s culture and traditions. When he returned, he looked for the similarities that could identify what South Korea could teach Brazil and vice-versa. From this eventual exchange, a script of comparisons between the East and the West emerged.

COREA EN LOS FESTEJOS

«Las Siete Confluencias del Río Han»

La trama destaca los 50 años de la inmigración coreana a Brasil. El carnavalesco Wagner Gonçalves viajó a Seúl, donde aprendió sobre la cultura y las tradiciones de ese pueblo. A la vuelta, buscó las semejanzas que pudiesen identificar lo que Corea del Sur podría enseñar a Brasil y viceversa. De ese eventual intercambio nació un guión de comparaciones, entre Oriente y Occidente.

SAMBA-ENREDO

Autores: Billi Conty – Dominginhos – Ildo dos Santos – Juarez Rosseto – Marã – J. J Santos
Intérpretes: Thiago Brito e Wantuir Oliveira

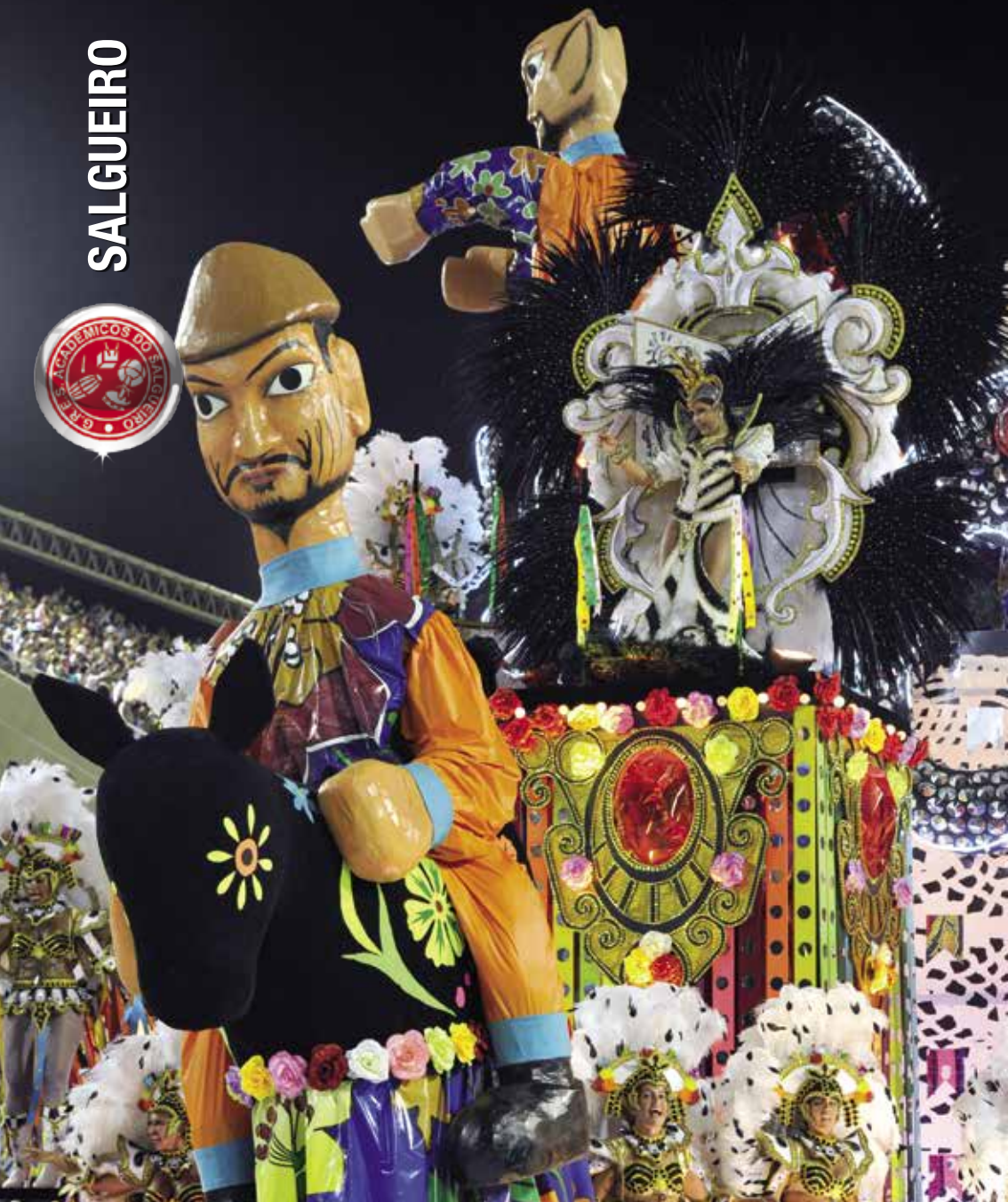
Chegou o grande dia
Ao despertar de um sonho especial
Rufam os tambores na Avenida
Coréia do Sul, se faz Carnaval
E... as Sete Confluências vão fluir
Peço águas tranquilas pra seguir
Para a deusa do vento a proteção
Rosas de Sharon
Recomeço e transformação
O respeito aos seus ancestrais
Reflete nos antigos rituais

**Um rio de amor me leva
O destino soprou, saudade
Um porto seguro, o futuro revela
Um bom-retiro de esperança e liberdade**

Sinto a emoção
Em cada expressão da cultura popular
Navegar, mudar a direção
Num toque, se comunicar
A fé refletida na paz de um olhar
És um belo exemplo a seguir
Um caminho de luz a trilhar
E lá vou eu
Colhendo os frutos dessa minha união
Braços abertos a imigração
Cinquenta anos nessa pátria mãe gentil
Coréia do Sul
Tuas águas cristalinas são espelho
Na cadência da Baixada
Deságuam no meu Rio de Janeiro

**Meu Oriente é você
Vim mostrar o meu valor
Inocentes, razão do meu viver
Avante, Cidade do Amor!**





OLHA EU AÍ!

“Fama”

A ordem é brincar e interagir com o público, convidando-o a participar das diversas situações que acontecerão ao longo do desfile”- afirma Márcia Lage, que assina em parceria com Renato Lage o enredo que pretende trazer de volta dois elementos que andavam um pouco sumidos: a crítica e a ironia. O foco é o momento mágico que transforma desconhecidos em famosos, como acontece no Carnaval.

www.salgueiro.com.br
DOMINGO, 10/02/2013
2ª A DESFILAR - ENTRE 22H05 E 22H22

LOOK AT ME!

“Fame”

The order is to play and interact with the public, inviting them to participate in the diverse situations that will happen during the parade – says Márcia Lage, who signs the theme in partnership with Renato Lage, as they try to bring back two elements that have been gradually disappearing: criticism and irony. The focus is on the magical moment that transforms the unknown into famous persons, which happens during Carnival.

¡ME VEO AHÍ!

«Fama»

La orden es jugar e interactuar con el público, invitándolo a participar de las diversas situaciones que ocurrirán a lo largo del desfile»- afirma Márcia Lage, que firma junto con Renato Lage el enredo que pretende traer de vuelta a dos elementos que andaban un poco desaparecidos: la crítica y la ironía. El foco es el momento mágico que transforma a desconocidos en famosos.

SAMBA-ENREDO

Autores: Marcelo Motta – João Ferreira

Ge Lopes – Thiago Daniel

Intérpretes: Quinho – Serginho do Porto

Leonardo Bessa

Tenho fama

De fazer história por ser diferente

Quem me ama é parte das páginas que escrevi

Quero sim, eternizar a minha vida

Meu nome outra vez na Avenida

Porque sempre foi assim...

Escribas selavam destinos

Mostravam o deus vivo, eterno poder

Nos versos de tantos poetas

Em Alexandria a grande expressão do saber

Noite encantada, se fez mascarada pela emoção

É bela ou fera? Se você quer saber, espera!

Pra ver o quê? O traço do pintor

Que o “astro” Rei Luís retratou

Tá na galeria, em museus

“Imagine”, teve gente

se achando mais que Deus

No embalo do som das canções

Causar histeria, arrastar multidões

Revolucionar com os seus ideais

Imagem que o tempo não apaga jamais

Se vacilar, cair na rede, vão criticar...

O que é que tem?

Vida de celebridade é um vai e vem

Vem cá meu bem, ajuste o foco, vou nessa foto

Tê revelar para o mundo inteiro

Sou eu o artista, famoso sambista

Me chamo Salgueiro

Tá na capa da revista, o meu pavilhão

E na cara dessa gente, o orgulho, a emoção

Vermelha paixão no peito

Tem banca, moral, respeito!



UNIDOS DA TIJUCA



ANO ALEMÃO

“Desceu num raio, é trovoadas! O Deus Thor pede passagem pra mostrar nessa viagem a Alemanha encantada”

2013 será o ano da Alemanha no Brasil. O encanto da cultura germânica e sua importância para o mundo serão revelados. A contribuição desse país atravessa todos os campos do conhecimento. Para celebrar esse encontro, um raio cruza a Passarela e aproxima duas culturas tão distantes. Odin envia seu filho, Thor, para conduzir seres mágicos na Sapucaí!

www.unidosdatijuca.com.br

DOMINGO, 10/02/2013

3ª A DESFILAR - ENTRE 23H10 E 23H44

YEAR OF THE GERMAN

"He came on a bolt of lightning and thunder! The god Thor pushes through to reveal the enchanted Germany on this trip"

2013 will be the year of Germany in Brazil. The enchantment of German culture and its importance for the world will be revealed. The country's contribution encompasses every field of knowledge. And to celebrate this encounter, a bolt of lightning crosses the Passarela bringing together two such different cultures. Odin sends his son, Thor, to lead magical beings on Sapucaí!

AÑO ALEMÁN

«Descendió en un rayo, es un trueno! El Dios Thor pide paso para mostrar en este viaje la Alemania encantada»

2013 será el año de Alemania en Brasil. El encanto de la cultura germánica y su importancia serán mostrados al mundo. La contribución de ese país atraviesa todos los campos del conocimiento. Para celebrar ese encuentro, un rayo cruza la Pasarela y acerca a dos culturas tan distantes. Odín envía a su hijo, Thor, para llevar los seres mágicos en Sapucaí.

SAMBA-ENREDO

Autores: Julio Alves - Totonho - Dudu - Elson Ramires

Intérprete: Bruno Ribas

Um raio rasgando o céu
Cruzou o Borel é trovoadra
Na velocidade da luz o filho de Odin
Anuncia a Alemanha encantada
Na fantasia de um mundo imortal
Seres, magia do meu Carnaval
Pela floresta surge um olhar
Mistérios que bailam no ar
Tijuca querida, razão da minha vida
Balança o povo, embala a emoção
E mexe com meu coração

**Vai brilhar em cada cinema o anjo, sonhar
Em prosa e poema, se eternizar
Feito a sinfonia, legado alemão
Deixado à civilização**

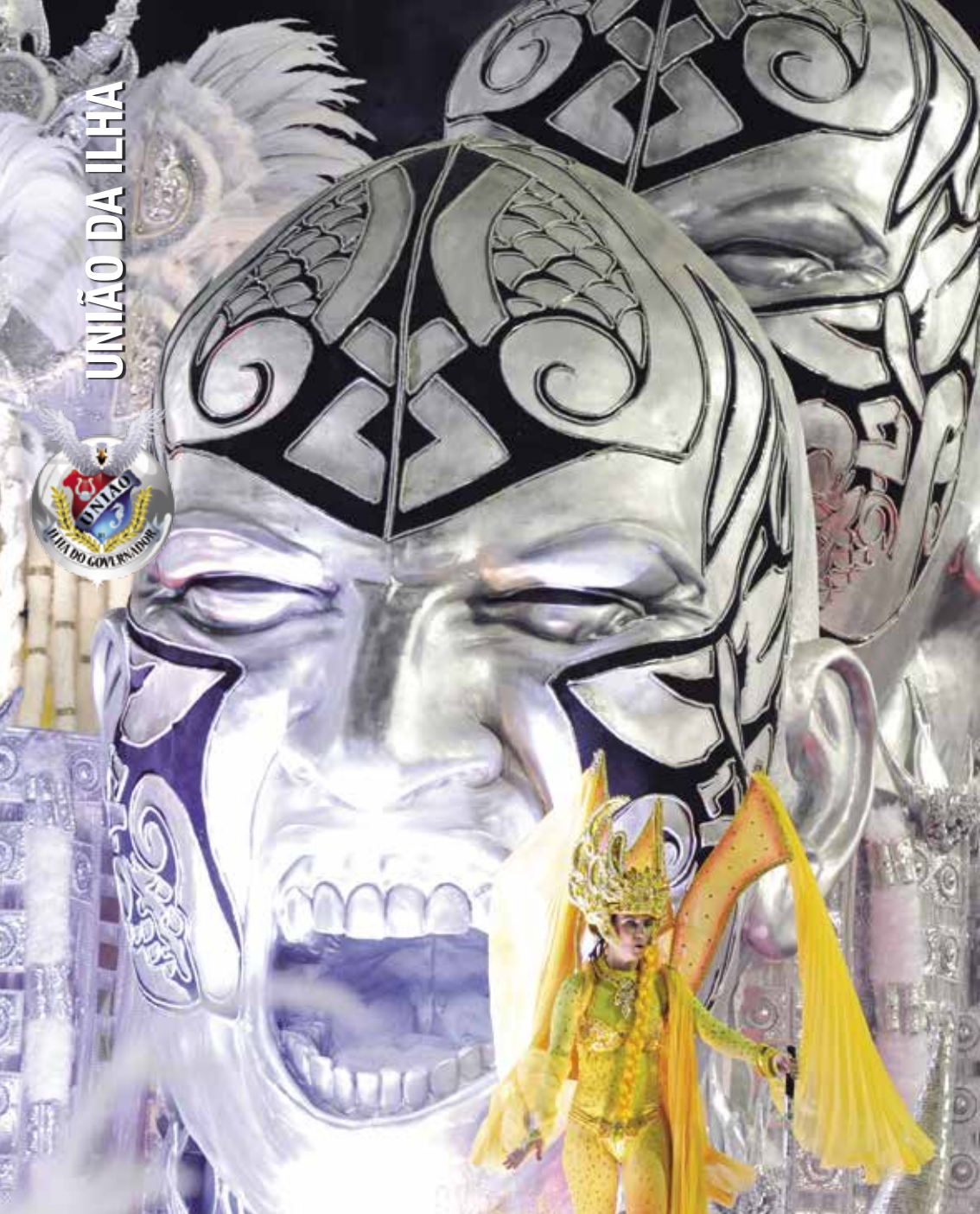
No mundo da imaginação, era uma vez...
O conto de fadas, no Reino Encantado
A infância mais feliz quem fez?
Eu vi a criança em sua ilusão
Erguer um castelo, brinquedo na mão
A mente humana liberta
Desperta o grande inventor
Que move o tempo e faz
Da vida um motor a girar
Brasil e Alemanha "unidos"
Bandeiras, culturas, saber
Vai tropejar, um ano para não esquecer

**Deus Thor me chamou vou nessa viagem
Que felicidade é festa meu bem
Metade do meu coração é Tijuca
A outra metade Tijuca também**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



UNIÃO DA ILHA



TRIBUTO AO POETA

“Vinícius, no Plural - Paixão, Poesia e Carnaval”

Serão duas comemorações no mesmo desfile: o centenário do nascimento do poeta, escritor, dramaturgo, diplomata e compositor Vinícius de Moraes e os 60 anos da União da Ilha do Governador. O bônus surgiu no desenvolvimento da pesquisa, quando o carnavalesco Alex de Souza descobriu que o poeta viveu parte de sua adolescência no Cocotá, sub-bairro da Ilha, onde residiu dos nove aos 16 anos.

www.gresuniaodailha.com.br

DOMINGO, 10/02/2013

4ª A DESFILAR - ENTRE 00H15 E 01H06

TRIBUTE TO THE POET

“Vinícius, in the Plural -
Passion, Poetry and Carnival”

There will be two celebrations during the same parade: the one hundredth anniversary of the poet, writer, playwright, diplomat and composer Vinícius de Moraes and the 60th anniversary of União da Ilha do Governador. The bonus emerged when conducting research and the Carnival organizer Alex de Souza found out the poet had lived part of his adolescence in Cocotá, a sub-district on the Island, where he lived from the age of 9 to 16.

HOMENAJE AL POETA!

«Vinícius, en Plural -
Pasión, Poesía y Carnaval»

Serán dos celebraciones en el mismo desfile: el centenario del nacimiento del poeta, escritor, dramaturgo, diplomático y compositor Vinícius de Moraes y los 60 años de la União da Ilha do Governador. El bono extra surgió durante el desarrollo de los estudios, cuando el carnavalesco Alex de Souza descubrió que el poeta vivió parte de su adolescencia en Cocotá, sub barrio de la Isla, donde residió de los 9 a los 16 años.

SAMBA-ENREDO

Autores: Ginho - Júnior - Vinícius do Cavaco -
Eduardo Conti - Professor Hugo - Jair Turra
Intérprete: Ito Melodia

Surgiu, ao som do mar, um poeta
Que brincava na areia.
Na Ilha um menino, sempre a sonhar
Fez da sua vida um poema
“Como é bom se apaixonar!”
Ó pátria amada, recebe esse menestrel!
Voz do Morro na folia,
Orfeu chegou, raiou o dia!
Levou a bossa no “Tom” d’alegria
Se é canto de Ossanha, menina, então não vá!
Um berimbau vai ecoar...
Vem, meu camará!

**“Menininha me chamou... Vou pra Bahia
Sou da linha de Xangô... Caô, meu guia
Odojá... Yemanjá!
À bênção meu Pai Oxalá!”**

Ê jangada... Na luz da manhã vai navegar
Segue pra Itapuã, no brilho do sol...
É bom vadiar!
Um jeitinho que fascina,
Num doce balanço que não tem igual
Quando abrir a Arca de Noé...
Um riso de criança em cada olhar.
Enfim, o que importa é amar.
A noite é sua passarela,
O show não pode parar!

**Onde anda você...? “Poetinha”?
Saudade mandou te buscar.
A Ilha é paixão na Avenida.
Mais que nunca é preciso cantar!**



MOCIDADE



SAMBA-ROCK

“Eu vou de Mocidade com Samba e Rock In Rio -
Por um mundo melhor”

O enredo pretende mostrar que Rock In Rio é um movimento musical an-tenado com os ideais da sociedade brasileira e que sempre esteve aberto a outros estilos musicais. Na opinião do carnavalesco Alexandre Louzada, ao trazer o rock para a Avenida, o samba começa a pavimentar, natural-mente, uma estrada que também poderá conduzi-lo a um dos mais bada-lados mega-eventos musicais do planeta.

www.gresmocidade.com.br

DOMINGO, 10/02/2013

5ª A DESFILAR - ENTRE 01H20 E 02H28

SAMBA-ROCK

"I am going with Mocidade with Samba and Rock In Rio – For a better world"

The theme intends to show that Rock In Rio is a musical movement in tune with the ideals of Brazilian society and which was always open to other musical styles. In the opinion of organizer Alexandre Louzada, by bringing rock to the Avenida, samba begins to naturally follow a path that can also lead it to one of the most famous mega musical events on the planet.

SAMBA-ROCK

«Yo voy de Mocidade con Samba y Rock In Rio - Por un mundo mejor»

La trama pretende mostrar que Rock In Rio es un movimiento musical atento con los ideales de la sociedad brasileña y que siempre estuvo abierto a otros estilos musicales. En opinión del carnavalesco Alexandre Louzada, al traer el rock a la Avenida, el samba comienza a pavimentar, naturalmente, un camino que también podrá conducirlo a uno de los más afamados mega eventos musicales del planeta.

SAMBA-ENREDO

Autores: Jefinho Rodrigues - Jorginho Medeiros
Marquinho Indio - Domingos PS - Moleque
Silveira - Gustavo Henrique
Intérprete: Luizinho Andanças

Em verde e branco reluziu
Um sonho de amor e liberdade
Da lama então, a flor se abriu
Cantei a paz a igualdade
Estrelas mudam de lugar
A minha popstar chegou rasgando o céu
Num big bang musical
Faço meu Carnaval, eu sou Padre Miguel
A vida é um show, Maraca é vibração
"É o samba/rock meu irmão"

**Pandeiro e guitarra, swing perfeito
Não tem preconceito, a nossa união
Meu baticumbum é diferente
Não... Não existe mais quente**

Música me leva...
O meu destino é a alegria desse mar
Vou pra Lisboa, eu vou na boa
E numa só voz ecoar
Muito mais que um som pra curtir
Conquistei a arena de Madrid
Meu Rio... Voltei morrendo de saudade
Na Apotesose é nova edição, overdose de emoção

**Uma onda me embala, invade a alma
No peito explode a minha paixão
Um mundo melhor... Que felicidade
No Rock In Rio eu vou de Mocidade**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



PORTELA



400 ANOS

“Madureira... onde o meu coração se deixou levar”

“Meu coração tem mania de amor...” E que amor é esse que conquista tantos admiradores a cada dia? Que sentimento é esse que envolve toda essa gente? De onde vem isso tudo e como essa história começou? É o que tentaremos descobrir. E assim, com a alma aquecida de emoções, lá vamos nós para Madureira, de trem, cantando samba, assim como Paulo da Portela fazia há várias décadas.

www.gresportela.com.br

DOMINGO, 10/02/2013

6ª A DESFILAR - ENTRE 02H25 E 03H50

400 YEARS

*“Madureira... where my heart
let itself be taken”*

*“My heart has this thing about love...”
And what is this love that attracts so
many admirers every day? What is this
feeling that engulfs so many people?
Where did all this come from and how
did this story begin? That is what we
will try to find out. And so, with our
souls warmed by emotions, we set off
to Madureira, by train, singing samba,
just like Portela da Portela did so many
decades ago.*

400 AÑOS

*«Madureira... donde mi
corazón se dejó llevar”*

*«Mi corazón tiene manía de amor...” ¿Y
qué amor es ese que conquista tantos
admiradores cada día? ¿Qué sentimien-
to es ese que envuelve a toda esa gente?
¿De dónde viene todo esto y cómo empe-
zó esta historia? Es lo que intentaremos
descubrir. Y así, con el alma cálida por
las emociones, allá vamos para Madu-
reira, en tren, cantando samba, tal cual
Paulo da Portela lo hacía hace varias
décadas.*

SAMBA-ENREDO

Autores: Wanderley Monteiro - Luiz Carlos Máximo - Toninho Nascimento - André do Posto 7

Intérprete: Gilsinho

E lá vou eu cantando com a minha viola
O amor tem seus mistérios
Por onde me deixo levar
Iaiá
Nossa história começa por lá
No engenho da fazenda
Dos cantos de “canaviá”

**Bate o sino da capela
Que é dia de santo, sinhá
Tem mironga de jongueiro
O tambor me chamou pra dançar**

Tempo rodou na roda do trem e veio
A inspiração do partideiro
Que versou no Mercadoão
Foi nesse chão
Que a estrela brilhou no tablado
O “Madura” pisou no gramado
O malandro do “charme” dançou
No pagode com outro gingado
Quando o bloco chegou
Agitou o suingue do black
E a nega baiana girou

**Cai na folia comigo, meu bem vem na fé
Na ilusão da fantasia
Vai como pode, quem quer**

Surgiu a Coroa Imperial
Em outros caminhos para o mesmo ritual
Portela, meu orgulho suburbano
Traz os poetas soberanos nesse trem para cantar
Que Madureira é muito mais do que um lugar
É a Capital do Samba que me faz sonhar

**Abre a roda, chegou Madureira
A poeira já vai levantar
O batuque ginga Ioiô
Ginga Iaiá**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



NÃO CONTÉM GLÚTEN.



WWW.PegaPOPgaRoto.COM.BR

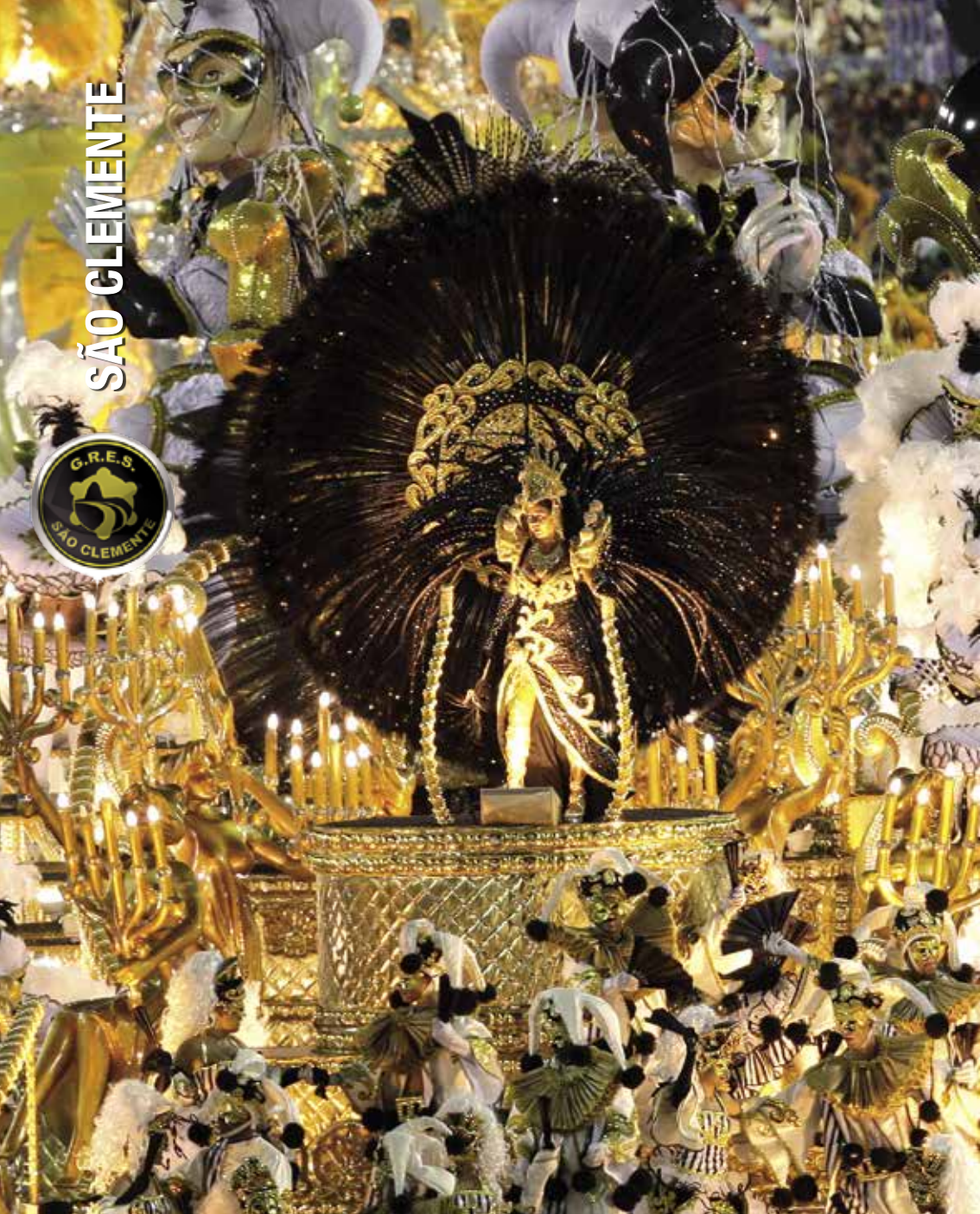
PEGAPOP[®] deskaSca

**É SÓ descaScaR
e caIR Na aLEgRia.**

CHEGOU PegaPOP deskaSca. O ÚNICO
PICOLÉ DO BRASIL QUE descaSca.
DIVIRTA-SE COMENDO ESTE DELICIOSO
SORVETE SABOR BANANA e baUNILHA!

sorvetes
Garoto[®]

SÃO CLEMENTE



FINAL FELIZ

“Horário Nobre”

“Uma novela que contará a história de várias novelas de sucesso e com um final que, certamente, mexerá com a emoção do público” - é assim que o carnavalesco Fábio Ricardo define o enredo que tratará de uma das maiores paixões da família brasileira: as novelas da TV. Ele mesmo fez uma pesquisa de opinião para saber quais as prediletas do povo e promete levá-las para a Avenida.

www.saoclemente.com.br
SEGUNDA-FEIRA, 11 DE FEVEREIRO
1ª A DESFILAR - ÀS 21 HORAS

HAPPY ENDING

“Prime Time”

“A soap opera that will tell the story of several successful soap operas and with an ending that will certainly play with the public’s emotion”- that is how the Carnival organizer Fábio Ricardo defines the theme that will deal with one of the greatest passions of the Brazilian family: TV soap operas. He even ran an opinion survey to learn which the people’s favorites are and he promises to take them to the Avenida.

FINAL FELIZ

«Horario Noble»

«Una novela que contará la historia de varias novelas exitosas y con un final que, ciertamente, influirá en la emoción del público» - es así como el carnavalesco Fábio Ricardo define la trama que tratará sobre una de las mayores pasiones de la familia brasileña: las novelas de la TV. Él mismo hizo una encuesta de opinión para saber cuáles son las predilectas del pueblo y promete llevarlas a la Avenida.

SAMBA-ENREDO

Autores: Nelson Amatuzzi - Victor Alves - Floriano do Caranguejo – Sacadura Cabral – Guininha – Fabio Portugal – Gabrielzinho Poeta

Intérprete: Igor Sorriso

Nem adianta me ligar agora
Eu estou grudado na tela
Antiga história de amor
Orgulho da gente
Ajeita a poltrona, chegou... São Clemente!
No espelho, a magia atravessa gerações
Está no ar a mística das grandes emoções
Coragem irmãos, que a viagem
Tem os dramas da vida que imita a arte
As lutas de um povo e suas bandeiras
Amores e risos por todas as partes

**Dance bem, dance mal, dance sem parar
Roque quer sambar... Não é brinquedo não
Quero ouro, muito dez, Inshalá
O Astro na imagem da televisão**

Bem lembro a me seduzir
A morena sensual Gabriela
Fogosa Tieta e a doce Isaura
Branca escrava, tão bela
Em Bole-Bole quem não viu?
Dona Redonda explodiu!
Segura a peruca, Perpétua
Odete, chegou sua hora
O Brasil parou! Quem matou?
Já vai terminar do jeito que eu quis
Vilão não tem vez, final feliz

**Olha quem chegou, Sinhozinho Malta
Viúva Porcina sambando igual mulata
Milhões de imortais também presentes
Na tela da São Clemente**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



MANGUEIRA



TREM DO SAMBA

“Cuiabá: Um Paraíso no Centro da América!”

Ouçam o apito da sirene indicando que o trem verde e rosa vai partir. Não se trata da máquina de aço que há 150 anos é esperada ansiosamente por Cuiabá; mas quando a cortina de fumaça dos fogos de artifício se abrir e a penumbra se dissipar, todos entenderão que o sonho é a verdadeira vitória sobre o tempo. Alegrai-vos, cuiabanos. O tempo da espera acabará agora!

www.mangueira.com.br
SEGUNDA-FEIRA, 11 DE FEVEREIRO
2ª A DESFILAR - ENTRE 22H05 E 22H22

SAMBA TRAIN

“Cuiabá: A Paradise in the Center of America!”

Listen to the whistle indicating the green and pink train is about to depart. This is not about the steel machine that Cuiabá has been anxiously waiting for the past 150 years; but when the smoke curtain from the fireworks opens and the twilight begins to dissipate, everyone will understand that the dream is the true victory over time. Be happy, Cuiabanos. Your wait is about to end now!

TREN DEL SAMBA

«¡Cuiabá: Un Paraíso en el Centro de América!»

Oigan el pitido de la sirena indicando que el tren verde y rosa está por partir. No se trata de la máquina de acero que hace 150 años es esperada ansiosamente por Cuiabá; pero cuando la cortina de humo de los fuegos artificiales se abre y la penumbra se disipa, todos entenderán que el sueño es la verdadera victoria sobre el tiempo. Alegros, cuiabanos. ¡El tiempo de espera terminará ahora!

SAMBA-ENREDO

Autores: Lequinho - Junior Fionda - Paulinho Carvalho - Igor Leal

Intérpretes: Luizito - Zé Paulo Sierra Ciganerey - Agnaldo Amaral

Dai-me inspiração oh Pai!
Pois em meus versos quero declamar
A capital da Natureza, eternizar
Embarque na Estação Primeira
O Mestre a nos guiar
Bambas imortais, o Eldorado dos antigos carnavais
Num relicário de beleza sem igual
Fonte de riqueza natural
Cidade formosa... Verde... Rosa
Teu nome reluz, Vila Real do Bom Jesus

**O apito a tocar preste atenção!
Mistérios e lendas de assombração
Segui com coragem, mostrei meu valor
Eu sou Mangueira a todo vapor**

Em cada lugar, um “causo” que o povo contou
Em cada olhar, na arte num poema brilhou
Um doce sabor, tempero pro meu paladar
Procure seu par, a festança vai começar
Na benção de São Benedito eu vou
Dançar com o meu amor, o sonho enfim chegou
Ao Paraíso, emoldurado em cintilante céu azul
Bendita sejas terra amada!
No coração da América do Sul
É hora de darmos as mãos
Agora seguir na missão
Sustentar na mesma direção

**Mangueira no trem da emoção
Viaja na imaginação
Teu samba é madeira, é jequitibá
É poesia dedicada a Cuiabá**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



BEIJA-FLOR



COMPANHEIRO

“Amigo Fiel - Do Cavalo do Amanhecer
ao Mangalarga Marchador”

Ao contar a sua própria história, o brasileiro Mangalarga Marchador narrará a mais longa jornada que um cavalo já fez. Começará em tempos remotos, há 60 milhões de anos da era atual, quando o seu mais distante ancestral, o Hyracotherium, cavalgava pelo planeta. Lembrará de aventuras, conquistas e de tantas missões de guerra e de paz, em que acompanhou o homem, através dos séculos.

www.beija-flor.com.br
SEGUNDA-FEIRA, 11 DE FEVEREIRO
3ª A DESFILAR - ENTRE 23H10 E 23H44

COMPANION

"Faithful Friend – From the Sunrise Horse to the Mangalarga Marchador"

When telling its own story, Brazil's Mangalarga Marchador will narrate the longest journey a horse has ever made. It will begin in remote times, 60 million years ago, when its most distant ancestor, the Hyracotherium, galloped about the planet. It will recall adventures, achievements and many missions of war and peace during which it accompanied man over the centuries.

COMPAÑERO

«Amigo Fiel - Del Caballo del Amanecer al Mangalarga Marchador»

Al contar su propia historia, el brasileño Mangalarga Marchador narrará la más larga jornada que un caballo haya hecho. Comenzará en tiempos remotos, hace 60 millones de años de la era actual, cuando su más distante ancestral, el Hyracotherium, cabalgaba por el planeta. Recordará aventuras, conquistas y tantas misiones de guerra y de paz, que acompañó al hombre, a través de los siglos.

SAMBA-ENREDO

Autores: J. Velloso - Ribeirinho - Marquinho Beija-Flor - Gilberto Oliveira - Dilson Marimba - Sílvio Romai - Cláudio Russo - Míguel

Intérprete: Nenêzinho da Beija-Flor

Eu vou cavalgar, pra encontrar
A minha história nesse mundo de meu Deus!
Venho de longe de uma era milenar,
Fui coroado quando o dia amanheceu!
Brilhar... Estrela guia do viajante,
a sua sede a matar!
Presente de grego, que grande ironia
Herói nas batalhas, real montaria!
Com asas surgí no infinito, tão claro mito
A jóia rara de Alah!
Cigano... Buscando a purificação!
Mostrando elegância e bravura,
A minha aventura se torna canção!

**É o bonde que vai, carruagem que vem...
Na viagem que traz, o amor de alguém!
Indomável corcel, alazão da Coroa...
Troféu da nobreza a estrela que voa!**

Amigo do rei, pela estrada lá vai o barão!
Sul de Minas Gerais galopei,
a riqueza da mineração!
Café me fez marchar... Ao Rio da Corte a bailar!
Acreditar, que fui a raça escolhida!
Sou o puro sangue azul e branco um acalanto...
A mais sublime criação!
Sou eu o seu cavalo de batalha,
Se a memória não me falha...
Chegou a hora de gritar é campeão!

**Sou Mangalarga Marchador!
Um vencedor, meu limite é o céu!
Eu vim brilhar com a Beija-Flor..
Valente guerreiro, amigo fiel!**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



GRANDE RIO



DEUS NOS DEU

“Amo o Rio e vou à luta, Ouro Negro sem disputa!”

Ao defender a importância dos royalties do petróleo na organização social e econômica dos municípios fluminenses, o enredo será uma justificativa dos direitos que pertencem ao Estado responsável por grande parte da produção nacional. O desfile mostrará tudo o que poderia deixar de existir, a partir do momento em que esses recursos fossem remanejados para outros Estados.

www.academicosdogranderio.com.br
SEGUNDA-FEIRA, 11 DE FEVEREIRO
4ª A DESFILAR - ENTRE 00H15 E 01H06

GOD GAVE US

"I love Rio and I'm off to fight, Black Gold will not be disputed!"

By defending the importance of oil royalties in the social and economic organization of Rio's cities, the theme will justify the rights that belong to the state responsible for the greatest part of domestic production. The parade will show everything that could cease to exist from the moment these resources were re-managed to other states.

DIOS NOS DIO

«¡Amo Rio y voy a la lucha, Oro Negro sin disputa!»

Al defender la importancia de los royalties del petróleo en la organización social y económica de los municipios fluminenses, la trama será una justificación a los derechos que le pertenecen al Estado responsable por gran parte de la producción nacional. El desfile mostrará todo lo que podría dejar de existir, a partir del momento en que esos recursos fuesen redistribuidos a otros Estados.

SAMBA-ENREDO

Autores: Mingau - Junior Fragga - Deré - Mingauzinho - Arlindo Neto

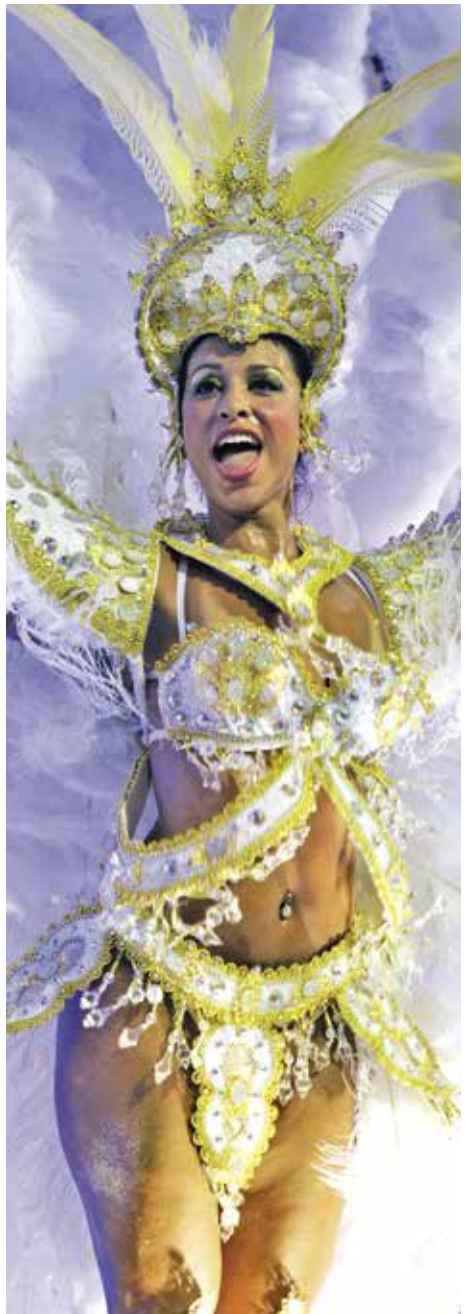
Intérprete: Emerson Dias

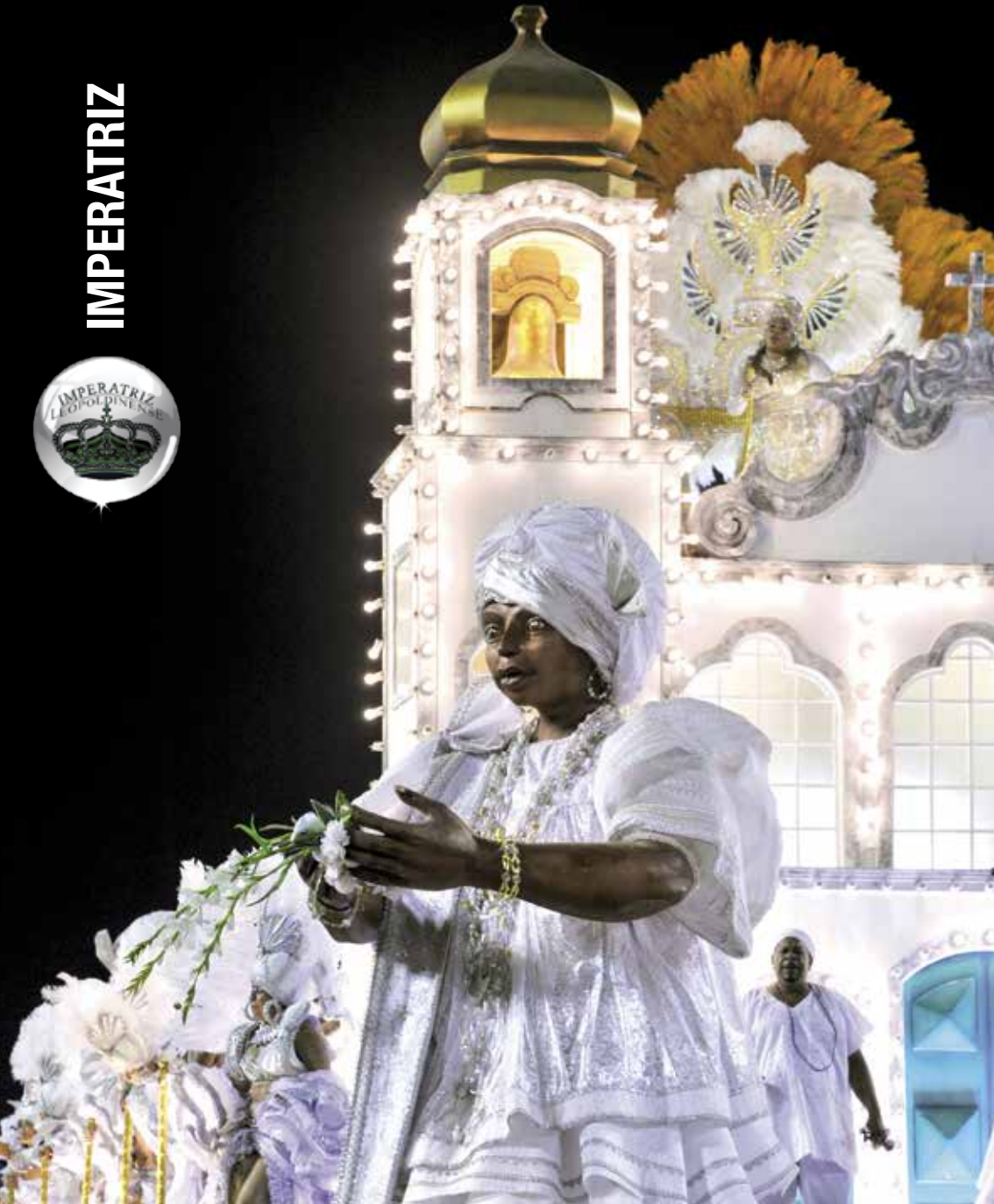
Vem, vem comigo cantar
Hoje vou mergulhar profundo
Tem lá no fundo do mar
Ouro pra alimentar o mundo
Que faz crescer, impulsionar
O conhecer, multiplicar
Tão lindo pela própria natureza
Meu Rio vai gerar tanta riqueza
Com igualdade, sim
Bom pra você, bom pra mim

**Uma eterna paixão de enlouquecer
Minha Escola é meu bem querer
Felicidade em alto astral
É o ouro negro nosso Carnaval**

Vou jogar a rede e puxar
Vem me dar um beijo, amor
Na praça ouvindo o sino tocar
Preservar é dar valor
Eu quero um lugar pra viver
Segurança e saúde
Pra dar e vender
E, assim festejando eu vou
Ver a vida renascer...
É, a mensagem taí...
Explorar não é destruir
Se faltar vira o caos
Não posso deixar
Pelo Rio eu vou lutar

**Um Grande Rio de amor, sou eu
Vem cá, me dá, o que é meu é meu.**





TERRA SANTA

“Pará - O Muiraquitã do Brasil. Sobre a nudez forte da verdade, o manto diáfano da fantasia”

“O Pará é o amuleto do Brasil” - sintetiza Cahê Rodrigues, que assina o enredo com os cenógrafos Mário e Kaká Monteiro. Tão logo o tema foi definido, os três se reuniram e criaram um roteiro com o objetivo de empreender uma viagem diferente das que já mostraram a vida paraense no Carnaval. Optaram por uma narrativa tribal, como se os próprios indígenas estivessem apresentando a sua terra.

www.imperatrizleopoldinense.com.br
SEGUNDA-FEIRA, 11 DE FEVEREIRO
5ª A DESFILAR - ENTRE 01H20 E 02H28

HOLY LAND

“Pará – The Muiraquitã of Brazil. About the strong nudity of truth, the diaphanous cloak of fantasy”

“Pará is Brazil’s good luck charm” – summarizes Cahê Rodrigues, who signs the theme with set designers Mário and Kaká Monteiro. As soon as the theme was defined, the three got together and created a script aimed at taking a different trip from those that have shown Pará’s lifestyle at Carnival. They opted for a tribal narrative, as if the indigenous peoples themselves were presenting their land.

TIERRA SANTA

«Pará - El Muiraquitã de Brasil. Sobre la desnudez fuerte de la verdad, el manto diáfano de la fantasía»

«El Pará es el amuleto de Brasil» - sintetiza Cahê Rodrigues, que firma la trama con los escenógrafos Mário y Kaká Monteiro. Apenas el tema fue definido, los tres se reunieron y crearon un guión con el objetivo de emprender un viaje diferente de los que ya mostraron la vida paraense durante el Carnaval. Optaron por una narrativa tribal, como si los mismos indígenas estuviesen presentando su tierra.

SAMBA-ENREDO

Autores: Me Leva – Gil Branco – Tião Pinheiro – Drummond – Maninho do Ponto

Intérpretes: Dominginhos do Estácio e Wander Pires

Raiou Cuara!

Oby aos olhos de quem vê!

Eu bato o pé no chão, é minha saudação,

Livre na pureza de viver!

Sopra no caminho das águas

O vento da ambição!

O índio, então...

Não se curvou diante a força da invasão,

E da cobra fez-se a guerra,

Sangrando as riquezas dessa terra!

Cicatrizou, deixou herança,

E o que ficou está em cartaz...

Na passarela, “estado” de amor e paz!

Siriá... Carimbó... Marujada eu dancei!

No balanço da morena... Me apaixonei!

O bom tempero pro meu paladar...

De verde e branco “treme” o povo do Pará!

A arte que brota das mãos,

Dom da criação, vem da natureza...

Da juta trançada em meus versos

Se faz poesia de rara beleza!

Oh! Mãe... Senhora, sou teuromeiro,

A ti declamo em oração:

Oh! Mãe... Mesmo se um dia a força me faltar,

A luz que emana desse teu olhar

Vai me abençoar!

No Norte a estrela que vai me guiar,

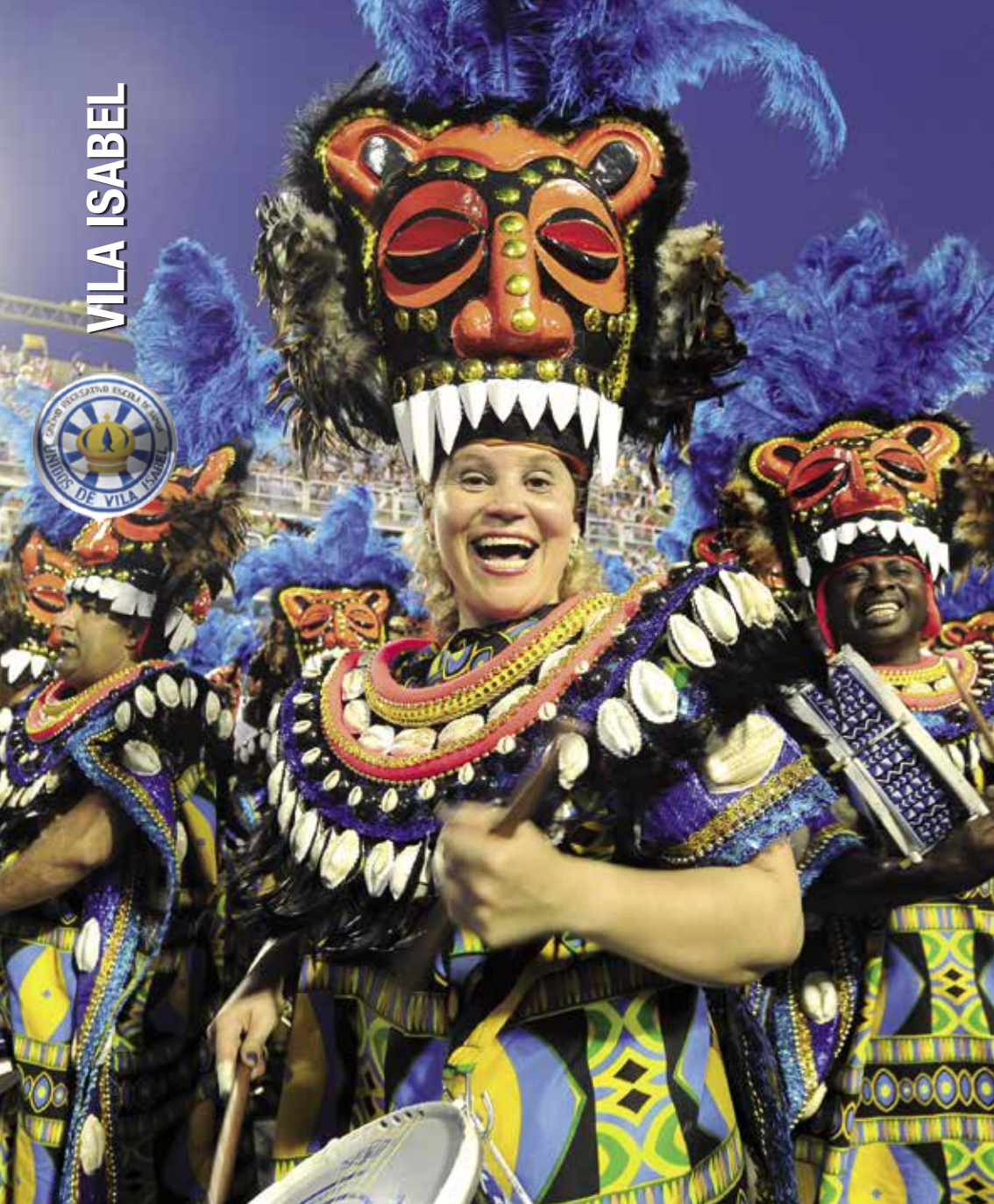
Exemplo pro mundo: Pará!

O talismã do meu país,

A sorte da Imperatriz!

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.





FESTA NO ARRAIÁ

“A Vila Canta o Brasil, Celeiro do Mundo -
Água no feijão que chegou mais um...”

“O enredo é o reconhecimento ao homem do campo. Devemos respeitar esse trabalhador que, ao longo de muitos anos, produz os alimentos que consumimos” - assim a carnavalesca Rosa Magalhães resume a sua proposta de desfile. A agricultura será o tema recorrente do trabalho dessa gente humilde que, curiosamente, possui uma vida complexa, de compromissos com a terra e a sociedade do campo.

www.gresunidosdevilaisabel.com.br
SEGUNDA-FEIRA, 11 DE FEVEREIRO
6ª A DESFILAR - ENTRE 02H25 E 03H50

PARTY IN THE RURAL VILLAGE

“Vila Sings Brazil, Breadbasket of the World – Add some water to the beans since a new guest has arrived...”

“The theme is the recognition of the man from the fields. We must respect this worker who over many years has produced the foods we eat,” – that’s how Carnival organizer Rosa Magalhães summarizes her parade proposal. Agriculture will be the recurring theme in the work on these humble people who, curiously, have a complex life of commitments with rural land and society.

FIESTA EN EL ARRAIÁ

«La Villa Canta a Brasil, Granero del Mundo - Agua en el grano que llegó una vez más...»

«La trama es el reconocimiento al hombre de campo. Debemos respetar a ese trabajador que, a lo largo de muchos años, produce los alimentos que consumimos» - de esta manera la carnavalesca Rosa Magalhães resume su propuesta de desfile. La agricultura será el tema recurrente del trabajo de esa gente humilde que, curiosamente, tiene una vida compleja, de compromisos con la tierra y la sociedad del campo.

SAMBA-ENREDO

Autores: Martinho da Vila - Arlindo Cruz - André Diniz - Tunico da Vila - Leonel
Intérpretes: Tinga

O galo cantou
Com os passarinhos no esplendor da manhã
Agradeço a Deus por ver o dia raiar
O sino da igreja vem anunciar
Preparo o café, pego a viola, parceira de fé
Caminho da roça, e semear o grão...
Saciar a fome com a plantação
É a lida...
Arar e cultivar o solo
Ver brotar o velho sonho
Alimentar o mundo, bem viver
A emoção vai florescer

**Ô muié, o cumpadi chegou
Puxa o banco e vem prosear
Bota água no feijão já tem lenha no fogão
Faz um bolo de fubá**

Pinga o suor na enxada
A terra é abençoada
Preciso investir, conhecer
Progredir, partilhar, proteger...
Cai a tarde, acendo a luz do lampião
A lua se ajeita, enfeita a procissão
De noite, vai ter cantoria
Está chegando o povo do samba
É a Vila, chão da poesia, celeiro de bamba
Vila, chão da poesia, celeiro de bamba

**Festa no arraiá,
É pra lá de bom
Ao som do fole, eu e você
A Vila vem plantar
Felicidade no amanhecer**

**Festa no arraiá,
É pra lá de bom
Ao som do fole, eu e você
A Vila vem colher
Felicidade no amanhecer**



DISQUE SAÚDE

136

Ouvidoria Geral do SUS
www.saude.gov.br

PROTEJA-SE. USE SEMPRE CAMISINHA.

Pegue gratuitamente a sua camisinha na unidade de saúde mais próxima. É um direito seu garantido pelo SUS. E o Governo Federal sabe que proteção é coisa séria. Por isso, ele garante:

- **Quase 500 milhões de camisinhas distribuídas nas unidades de saúde em todo o Brasil a cada ano.**
- **3,5 milhões de testes rápidos de aids distribuídos em 2012.**
- **Tratamento e acompanhamento para todos os que vivem com o vírus da aids. Dos 19 medicamentos oferecidos no Brasil, 10 são nacionais.**

Aids ainda não tem cura.



FiqueSabendo

A VIDA É MELHOR SEM AIDS.

Melhorar sua vida, nosso compromisso.



Ministério da
Saúde





O DESFILE DA VITÓRIA

Quem não conseguiu assistir aos espetáculos de Domingo e Segunda-Feira ainda terá a chance de ver o que de melhor aconteceu no Carnaval de 2013. Na noite de 16 de fevereiro, as seis primeiras colocadas retornarão na Festa das Campeãs. Ingressos podem ser comprados no estande LIESA/Bradesco, instalado atrás do Setor 11, no Sambódromo, na Quarta-Feira de Cinzas de meio-dia às 16 horas; na quinta e na sexta-feira, das 10 às 16 horas. Não perca tempo!

The Winner's Parade

Those who could not watch the spectacles on Sunday and Monday will still have a chance to see the best of what happened during Carnival 2013. On the night of February 16, the six schools with the best scores will return for the Champions' Saturday. Tickets can be purchased at the LIESA/Bradesco booth, installed behind Sector 11, at the Sambadrome, on Ash Wednesday, noon to 4 PM; and on Thursday and Friday, 10 AM to 4 PM. Don't wait any longer!

El Desfile de la Victoria

Quien no consiguió presenciar los espectáculos del domingo y del lunes, todavía tendrá la posibilidad de ver lo mejor que desfiló en el Carnaval de 2013. En la noche del 16 de febrero, las seis primeras colocadas retornarán el Sábado de las Campeonas. Las entradas pueden comprarse en el estand LIESA/Bradesco, instalado detrás del Sector 11, en el Sambódromo, el Miércoles de Cenizas de mediodía a las 16 horas; el jueves y viernes, de las 10 a las 16 horas. ¡No pierda tiempo!

COMO
REPRESENTANTES
OFICIAIS DA SAÚDE NO
CARNAVAL CARIOCA,
ACHAMOS IMPORTANTE
DAR UM CONSELHO:

DIVIRTA-SE.

UNIMED-RIO. O PLANO DE SAÚDE OFICIAL DO CARNAVAL CARIOCA.

Unimed 
Rio |

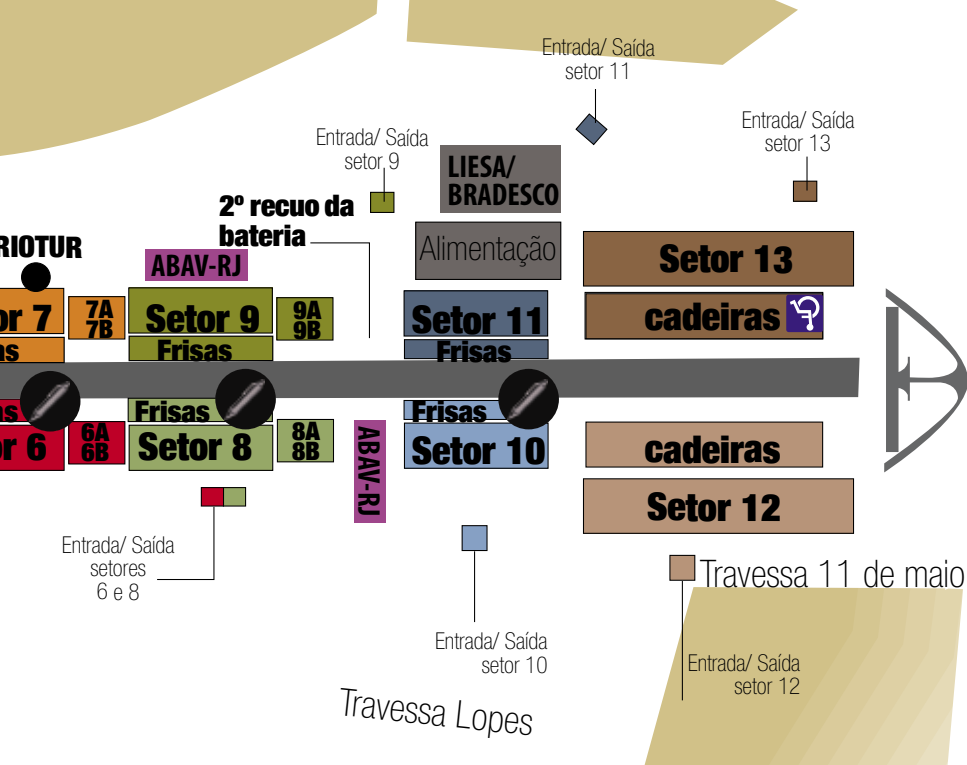
LIGUE 0800 025 5522



Saiba como chegar e sair do Sambódromo

Oferecer carinho e conforto para os visitantes é uma obrigação para os Anjos da Passarela – 70 moças e rapazes com camisetas coloridas que estarão espalhados desde a área de desembarque, na parte externa, às frisas e arquibancadas do Setor 9 e camarotes dos setores pares. Eles falam diversos idiomas e estão preparados para dar qualquer tipo de informação. Es-

tarão a serviço da ABAV – Associação Brasileira de Agências de Viagens, responsável pela recepção dos turistas nacionais e estrangeiros. A ABAV-RJ manterá um estande atrás do Setor 9, equipado com sala vip e setor de objetos achados e perdidos. Haverá também um ponto de desembarque de microônibus e vans no lado par, na Av. Salvador de Sá.



Find out how to get to and leave the Sambadrome

Offering care and comfort to visitors is a must for the Walkway Angels - 70 young men and women with colored shirts who will be scattered from the landing area, on the outside part, to the stalls and bleachers of Section 9 and skyboxes of the even sections. They speak several languages and are prepared to give all types of information. They will be the ABAV service - Brazilian Association of Travel Agents, responsible for the reception of domestic and foreign tourists. The ABAV-RJ will be keeping a booth behind Section 9, equipped with a VIP lounge and a lost and found section. There will also be a disembarkation point for minibuses and vans on the even side, at Salvador de Sá Avenue.

SHUTTLE - Turistas atendidos por ônibus e vans contratados por agências e hotéis para viagens de ida e volta ao Sambódromo deverão embarcar no mesmo local onde desembarcaram, ao chegar.

TÁXI - Automóveis confortáveis, equipados com ar condicionado, estarão disponíveis em terminais situados na Av. Salvador de Sá. No lado ímpar: acesso aos setores 09 e 11; no lado par, acesso aos setores 08 e 10.

METRÔ - Para quem tem ingressos do lado par, saltar na estação Praça XI; ingressos para o lado ímpar, estação Central do Brasil.

SHUTTLE - Tourists served by buses and vans hired by agencies and hotels to travel back and forth to the Sambadrome must embark at the same spot where they disembarked upon arrival.

TAXI - comfortable vehicles, equipped with air conditioning, will be available at terminals located at Salvador de Sá Avenue. On the even side: access to sectors 09 and 11, on the odd side, access to sectors 08 and 10.

SUBWAY - For those with tickets for the even side, hop off at the Praça XI station; tickets for the odd side, at the Central do Brasil station.

Sepa cómo llegar y salir del Sambódromo

Ofrecer cariño y comodidad para los visitantes es una obligación para los Anjos da Passarela, y para demostrarlo, 70 muchachas y muchachos con remeras de colores que estarán esparcidos desde el área de desembarque en la parte externa, a los frisos y tribunas del Sector 9 y palcos de los sectores pares. Ellos hablan varios idiomas y están preparados para brindarle todo tipo de información. Estarán al servicio de ABAV - Asociación Brasileña de Agencias de Viajes, responsable por la recepción de los turistas nacionales y extranjeros. ABAV-RJ mantendrá un estand detrás del Sector 9, equipado con sala vip y un sector de objetos perdidos. Habrá también un punto de desembarque de micrómnibus y vans en el lado par, sobre la Av. Salvador de Sá.

SHUTTLE - Turistas atendidos por ómnibus y vans contratados por agencias y hoteles para viajes de ida y vuelta al Sambódromo deberán embarcar en el mismo lugar donde desembarcaron al llegar.

TAXI - Automóviles confortables, equipados con aire acondicionado, estarán a disposición en terminales situadas en la Av. Salvador de Sá. Del lado ímpar: acceso a los sectores 9 y 11; del lado par, acceso a los sectores 8 y 10.

METRO - Para quien tiene entradas del lado par, bajar en la estación Praça XI; entradas para el lado ímpar, estación Central do Brasil.



EDITOR

Cláudio Vieira

ARTE

Janey Costa
Gabriel Costa
Rahvi Costa

TEXTOS

Cláudio Vieira

FOTOGRAFIA

Ricardo Almeida, Henrique Matos,
André Telles, Diego Mendes, Luís
Winter, Paulo Sérgio (Guará) e
Benildo Mendes

REVISÃO

Bruno Santos

TRATAMENTO DE IMAGENS

Aliomar Gandra

TRADUÇÃO

COLABORAÇÕES

Elaine Mattos, Elmo José dos
Santos, Fernando Benvindo, Gleide
Mota, Hélio Motta, Heron Schneider,
Jorge Castanheira, Mauro Antônio,
Patrícia Braga e Viviane Marinho

PUBLICIDADE

Hélio Costa da Motta

TIRAGEM

50 mil exemplares

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

Linha direta com o editor:

editor@iriseditora.com.br

ENSAIO GERAL

É criado e produzido pela



marketing@iriseditora.com.br

Estrelas de Amanhã

Uma das novidades da programação dos desfiles no Sambódromo no Carnaval 2013 será a apresentação das Escolas Mirins na terça-feira. O início do espetáculo está marcado para as 17 h e não poderá sofrer atrasos, pois deverá terminar antes de meia-noite - como ficou acordado entre o Juizado da Infância e da Adolescência e a AESM-Rio, que organiza o evento.

A mudança foi muito bem recebida pelos dirigentes das agremiações pois, quando o desfile era realizado às sextas, as crianças ficavam vulneráveis ao trânsito do entorno da Passarela. Será uma excelente oportunidade para conhecer e prestigiar as novas estrelas do samba carioca.

DESFILES DAS ESCOLAS DE SAMBA MIRINS (AESM-RIO)

TERÇA-FEIRA, 12/02/2013 SAMBÓDROMO

1	MEL DO FUTURO
2	FILHOS DA ÁGUA
3	PIMPOLHOS DA GRANDE RIO
4	ESTRELINHA DA MOCIDADE
5	CORAÇÕES UNIDOS DO CIEP
6	TIJUQUINHA DO BOREL
7	MANGUEIRA DO AMANHÃ
8	IMPÉRIO DO FUTURO
9	AINDA EXISTE CRIANÇA, DE VILA KENNEDY
10	MIÚDA DA CABUÇU
11	PETIZES DA PENHA
12	INFANTES DO LINS
13	APRENDIZES DO SALGUEIRO
14	PLANETA GOLFINHO DA GUANABARA
15	INOCENTES DA CAPRICHOSOS
16	NOVA GERAÇÃO DO ESTÁCIO
17	HERDEIROS DA VILA

Horário de início previsto: 17 h

IMAGEM MERAMENTE ILUSTRATIVA. O PRODUTO NÃO CONTÉM FRUTA.



CHEGOU SMIRNOFF ICE. GREEN APPLE



APRECIE COM MODERAÇÃO

COMISSÕES DE FRENTE: O Show de Abertura

Com o objetivo de apresentar a Escola ao público e fazer a introdução de uma história que será contada em até 82 minutos, as comissões de frente realizam um show dentro do próprio desfile. Nas fotos de André Telles, alguns momentos do show de abertura das seis primeiras colocadas do Carnaval 2012.





3ª VILA ISABEL



4ª BEIJA-FLORES



5ª GRANDE RIO



6ª PORTELA

AINDA HÁ TEMPO PARA BRINCAR NAS RUAS!

Blocos e Bandas esticam a semana de Carnaval
e levam a folia até domingo

TERÇA-FEIRA - 12 de fevereiro

Carmelitas

Concentração: 10 h.

Local: Largo dos Guimarães, Santa Teresa.

Rio Maracatu

Conc.: 10 h.

Local: Av. Vieira Souto, em frente ao Colégio São Paulo, Ipanema.

Bagunça Meu Coreto

Conc.: 11 h. Local: Praça São Salvador, Laranjeiras.

Osquestra Voadora

Conc. 14 h. Local: Coreto Modernista, Av. Infante D. Henrique, Aterro do Flamengo.

Empurra Que Pega (do Leblon)

Conc.: 15 h.

Local: Av. Ataulfo de Paiva, esquina com José Linhares, Leblon.

Banda da Glória

Conc.: 15 h.

Local: Rua da Glória, Glória.

Banda da Bolívar

Conc.: 15 h.

Local: Rua Bolívar, Copacabana.

Banda da Sá Ferreira

Conc.: 16 h.

Local: Rua Sá Ferreira, Copacabana.

Banda de Ipanema

Conc.: 18 h.

Local: Rua Gomes Carneiro, Ipanema.

QUARTA-FEIRA - 13 de fevereiro

Me Beija Que Eu Sou Cineasta

Conc.: 10 h.

Local: Praça Santos Dumont, Gávea.

Batuque das Meninas

Conc.: 16 h.

Local: Largo do Machado, Catete.

Planta na Mente

Conc.: 18 h.

Local: Rua Joaquim Silva, em frente à Escadaria Selarón, Lapa.

SÁBADO - 16 de fevereiro

Quizomba

Conc.: 11 h.

Local: Av. Mem de Sá, 64, Centro.

Vaca Atolada

Conc.: 16 h.

Local: Av. Gomes Freire, 533, Centro.

Bafafá

Conc.: 17 h.

Local: Av. Vieira Souto, 220, próximo ao Posto 9, Ipanema.

Mulheres de Chico

Conc.: 17 h.

Local: Praia do leme, Leme.

DOMINGO - 17 de fevereiro

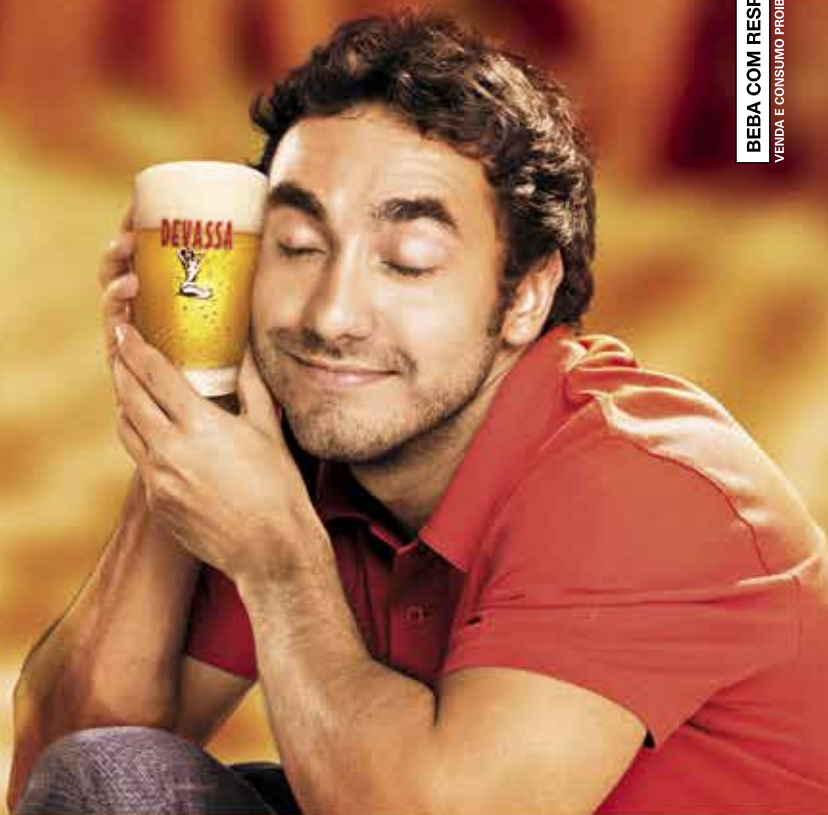
Monobloco

Conc.: 9 h.

Local: Av. Rio Branco, esquina com Presidente Vargas.

**TEM GENTE QUE
SE APAIXONA NA
PRIMEIRA VEZ
COM UMA DEVASSA.**

agência mood3



BEBER COM RESPEITO E MODERAÇÃO.

VENDA E CONSUMO PROIBIDOS PARA MENORES DE 18 ANOS.

0800 700 3302
www.devassa.com.br

SUPERMERCADOS
GUANABARA
CARNAVAL
CARIOCA

No Guanabara é
 assim: samba no pé
 e ofertas na mão.



AUT. CAIXA N° 6-1918/2012

sorteio de **2000** ingressos pra Sapucaí
 1.000 Kits: 2 ingressos setor 11, 2 camisetas, 2 bonés e 2 RioCards de R\$15,00.

